

طلاب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) ومعايير التعلم الأساسية في فيكتوريا

مقدمة

معايير التعلم الأساسية في فيكتوريا (Victorian Essential Learning Standards (VELS) (تعرف أيضاً بـ VELS أو «المعايير») توجز المستويات المتوقعة للطلاب في أنحاء الولاية، من السنة التمهيديّة إلى السنة الدراسية العاشرة في مدارس فيكتوريا، وتصف ما هي الأساسيات المهمة التي يتعين على التلاميذ تعلّمها واستيعابها خلال أوقات دراستهم. وتُستخدم المعايير في المدارس لوضع خطة لتعلّم الطلاب وتقييم سير تقدمهم وإعداد التقرير المدرسي للوالدين.

كيف يتم تنظيم المعايير؟

يجري تقديم معايير التعلم الأساسية في فيكتوريا في ثلاثة مجالات أو نواحي أساسية، وهي:

- تعلم المهارات البدنية، والشخصية، والاجتماعية: التربية الصحية والبدنية، تنمية الحسّ الاجتماعي لدى الطلاب، التعلّم الشخصي، والتربية المدنية والمواطنة
- التعلّم القائم على أساس المواد الدراسية: اللغة الإنجليزية، العلوم، الرياضيات، العلوم الإنسانية، اللغات والفنون
- التعلّم ما بين المواد الدراسية: مهارات أساسية أخرى تنطبق عبر مجالات المنهج الدراسي، التواصل، التصميم، الإبداع والتكنولوجيا، المعلوماتية وتقنية الاتصالات، عملية الفكر والمنطق.

لطالما كانت كل هذه المواد مدرّسة في المدارس غير أنها لم تكن مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بنواحي المواد التقليدية. فإن جمعها مع بعضها يركّز على قيمتها وأهميتها في تعلّم الطلاب.

كيف تتطابق المعايير مع مستويات السنوات الدراسية؟

تتعلق مستويات المعايير بمستويات السنة بالطريقة التالية:

مستويات معايير التعلم الأساسية في فيكتوريا	المستوى ١	المستوى ٢	المستوى ٣	المستوى ٤	المستوى ٥	المستوى ٦
مستويات السنة	نهاية السنة التمهيدي	نهاية السنة الثانية	نهاية السنة الرابعة	نهاية السنة السادسة	نهاية السنة الثامنة	نهاية السنة العاشرة

كيف تُستخدم المعايير في التقارير المدرسية؟

سوف تتضمن التقارير المدرسية ملاحظات حول إنجاز الطالب بالنسبة للمعايير وفق سلم من A إلى E، يعلمكم بسير تقدّم أبنائكم مقابل المعيار المتوقع. فمثلاً: يشير مستوى 'C' إلى أن التلميذ هو ضمن المستوى المتوقع.

إن سلم التقرير المدرسي هو كالآتي:

- 'A' – مستوى التلميذ أعلى بكثير من المستوى المتوقع لتلك الفترة من السنة الدراسية.
- 'B' – مستوى التلميذ فوق المستوى المتوقع لتلك الفترة من السنة الدراسية
- 'C' – مستوى التلميذ عند المستوى المتوقع لتلك الفترة من السنة الدراسية
- 'D' – مستوى التلميذ أدنى من المستوى المتوقع لتلك الفترة من السنة الدراسية
- 'E' – مستوى التلميذ أقل بكثير من المستوى المتوقع لتلك الفترة من السنة الدراسية

طلاب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية والمعايير

رغم أن طلاب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) يتمتعون بالمعرفة والمهارات بلغتهم الأولى ولكن يلزمهم أن يتعلموا اللغة الإنجليزية لإظهار ما يعلمونه بشكل تام، وللاستمرار في التعلّم في المدرسة في أستراليا. وقد لا يكونوا قادرين على الحصول على تقييم بشكل ملائم في كل "المعايير" وخصوصاً معايير اللغة الإنجليزية، إلا بعد أن يتعلموا الإنجليزية بشكل كافٍ.

ويتم استخدام معايير اللغة الإنجليزية كلغة ثانية المرافقة لمعايير التعلم الأساسية في فيكتوريا، (معايير ESL) بدلاً من معايير اللغة الإنجليزية لتبيان سير تقدّم طلاب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية بالنسبة لتعلم الإنجليزية. فمعايير ESL يمكن استخدامها بدلاً من معايير اللغة الإنجليزية من أجل تقييم تقدم تعلم الطلاب ووضع التقرير المدرسي.

يتم تنظيم معايير ESL على مراحل تعكس تقدّم طلاب اللغة الإنجليزية كلغة ثانية، بالطريقة التالية:

مرحلة A من التمهيدي حتى السنة ٢	مرحلتان	A1 و A2
مرحلة B من السنة ٣ حتى ٦	٣ مراحل	B1، B2، B3
مرحلة S من السنة ٧ حتى ١٠	٤ مراحل	S1، S2، S3، S4

يبدأ الطلاب الذين لا يتقنون القراءة والكتابة بلغتهم الأولى بتعلم الإنجليزية في مراحل BL أو SL. يبيّن الرسم أدناه المراحل.

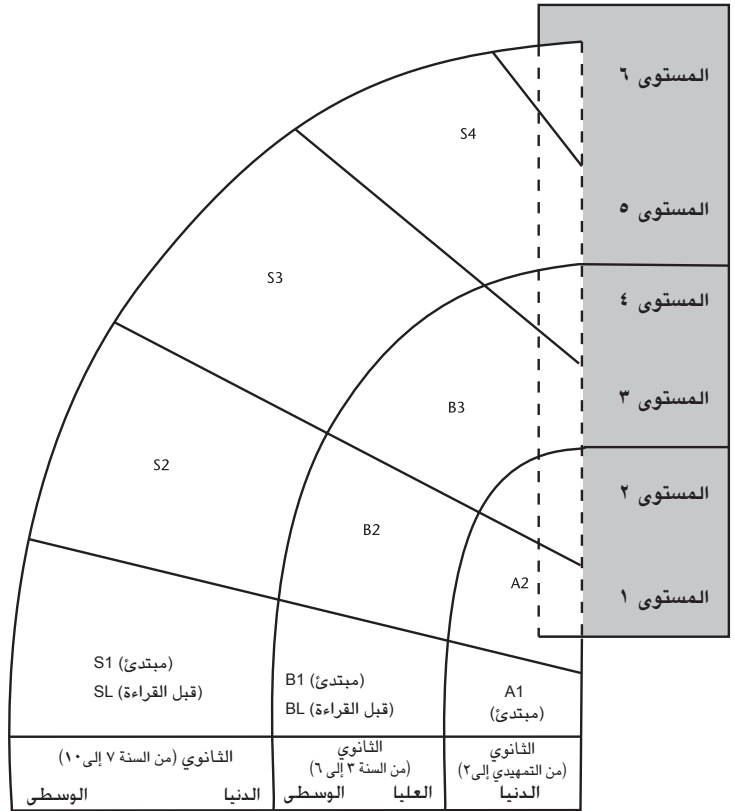
معايير الإنجليزية

ويبيّن الرسم أيضاً كيفية سير تقدّم الطلاب عبر مراحل اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للانتقال إلى مستويات معايير اللغة الإنجليزية.

ومع الوقت يحقق الطلاب مرحلة تبدأ فيها مهارات لغتهم الإنجليزية بمطابقة تلك المهارات المتوقعة في مستوى معايير الإنجليزية (بعد المرحلة A2، B3، أو S4). وعند هذه المرحلة يباشر مدرّسو ابنكم بتقديم تقرير عن تقدمه مستخدمين معايير الإنجليزية. وتتفاوت المدة التي يستغرقها ابنكم للوصول إلى هذه المرحلة حسب عمره، ودراسته السابقة، ونسبة معرفته للغة الإنجليزية عندما وصل إلى أستراليا.

كيف سيبدو التقرير المدرسي المتعلق بالإنجليزية كلغة ثانية (ESL)؟

سيقدم إليكم تقرير ابنكم المتعلق بـ ESL معلومات عن مرحلة الإنجليزية كلغة ثانية التي يدرسها، وسيتمكن مدرّس ابنكم من تقديم مزيد من المعلومات حوله خلال مقابلات المعلمين مع الأهل، بما فيها مناقشة حول الدرس الذي يقوم به والأمر التي أنجزها في تعلّمه، والمجال الذي يلزم أن يتحسن فيه، وما تنوي المدرسة فعله لمساعدته على التعلّم في المستقبل، وما يمكنكم فعله في المنزل لمساعدة ابنكم على التعلّم.



كيف سيبدو التقرير المدرسي في مجالات الدراسة غير اللغة الإنجليزية؟

يمكن تقديم تقرير عن سير تقدّم ابنكم في مجالات الدراسة غير اللغة الإنجليزية باستخدام السلم من A إلى E الموصوف سابقاً، إذا كان ذلك ملائماً. قد تستخدم مدرسة ابنكم طرقاً أخرى لإعلامكم بتقدمه، كنماذج تقريرية فردية، إذا لم يكن بعد من الملائم استخدام سلم A إلى E.

سيأخذ مدرّس ابنكم كونه ما زال يتعلّم اللغة الإنجليزية بعين الاعتبار عندما يعدّ التقرير حول تقدّمه، فهو يدرك بأن الإنجليزية جديدة على الطلاب وغالباً ما يجدون صعوبة في إظهار ما تعلموه أو فهموه. ولهذا السبب، يستخدم المدرّسون نشاطات متنوعة جداً في تقييم الطلاب بشكل يتيح لتلامذة الإنجليزية كلغة ثانية أن يظهروا معرفتهم، حتى لو كانت مهارات لغتهم الإنجليزية محدودة.

معلومات إضافية

يمكنكم مطالعة أوراق VELS باللغة الإنجليزية على موقع الإنترنت، أنظروا <http://vels.vcaa.vic.edu.au/essential>

للإطلاع على نشرة الأهالي حول VELS بـ ١٤ لغة غير الإنجليزية أنظروا <http://vels.vcaa.vic.edu.au/links/general.html>

يمكنكم قراءة بطاقات التقرير المدرسي الجديدة ببعض اللغات غير الإنجليزية على موقع الإنترنت

<http://www.sofweb.vic.edu.au/studentreports/about.htm#communitylanguages>

للمزيد من المعلومات عن برامج اللغة الإنجليزية كلغة ثانية في مدارس ولاية فكتوريا الحكومية أنظروا الموقع

<http://www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl>

اتصلوا بمدارس أولادكم لمعرفة طريقة تعليمهم وتقييم الطلاب من خلال معايير التعلّم الأساسية في فكتوريا.

للحصول على نسخ من هذه النشرة بلغات أخرى أنظروا الموقع <http://www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl/einter.htm>